



VETERINARY HEALTH CERTIFICATE
for the importation of dog semen to New Zealand
ÁLLATEGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY
kutyasperma Új-Zélandra történő kiviteléhez

Certificate No.:

Bizonyítvány száma: _____

Import permit No: _____

Import engedély száma: _____

Country of origin:

Származási**HUNGARY****ország:****MAGYARORSZÁG****I. ORIGIN OF THE SEMEN / A SPERMA SZÁRMAZÁSA**

Establishment of origin of the semen

A sperma származási helye:

Exporter (name and address, e-mail, phone)

Exportőr (név és cím, e-mail, telefon):

Importer (name and address e-mail, phone)

Importőr (név és cím, e-mail, telefon):**II. DESTINATION OF THE SEMEN / A SPERMA RENDELTEZÉSI HELYE**

Name and address of consignee:

A címzett neve és címe:

Transport Container

Szállítótartályok:

- New/disinfected (delete as appropriate):

- Új/fertőtlenítve (a nem kívánt rész törlendő) :

- Disinfectant used/ Felhasznált fertőtlenítőszer:

- Active chemical/Aktív vegyi anyagok:

- Date of disinfection/ Fertőtlenítés időpontja:

Container seal number/

Konténer lezáró plomba száma:**INFORMATION CONCERNING THE DONOR ANIMAL / A DONOR ÁLLATTAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK**

Identification of semen from dogs (Canis familiaris)/A sperma azonosítása kutyákból (Canis familiaris)

Microchip Number of Donor:

A donor microchip száma:

Breed

Fajta: _____

Date of Collection

A gyűjtés időpontja:

Identification of Units (pellets/ampoules//straws or doses):

A pelletek/ampullák /műszalmák vagy adagok jelölése:

REGISTERED VETERINARIAN DECLARATION / REGISZTRÁLT ÁLLATORVOS NYILATKOZATA:

I,
Alulírott,.....
an official government veterinarian or a veterinarian authorised to provide export certification on behalf of the government veterinary service, certify that:/ Alulírott, mint Magyarország illetékes állategészségügyi hatósága által megbízott állatorvos jelen állategészségügyi exportbizonyítvány kiállítója igazolom,

(1)The donor's microchip number was scanned at each test, treatment, examination, and collection of semen for export as..... and is recorded on all treatment records, laboratory results, and certification./A donor mikrochip száma leolvasásra került minden teszt, kezelés, vizsgálat és sperma a kivitelre történő begyűjtésekor, mint és minden kezelési dokumentációban, laboratóriumi eredménynél és igazoláson rögzítésre került.

(2)After due enquiry and inspection I am satisfied that the donor:/ A megfelelő vizsgálatot és ellenőrzést követően megbizonyosodtam, hogy a donor

a)Has resided continuously in(name of approved country(s) for the entire semen collection and testing period; and was not under any quarantine restriction at the time of collection folyamatosan (az engedélyezett ország(ok)) tartózkodott, a teljes spermagyűjtési és teszt időszak alatt, a mintavétel időpontjában a donor nem állt karantén korlátozás alatt.

b)Does not belong wholly or predominantly to any of the following dog breeds or types:/A donor kutya nem tartozik teljesen vagy többnyire a következő fajták közé:

Breeds/Fajta	Type/Típus
Brazilian Fila/ fila brasileiro	American Pit Bull Terrier/amerikai pit bull terrier
Dogo Argentino/ argentin dog	
Japanese Tosa/ japán tosa	
Perro de Presa Canario/ kanári-szigeteki kutya	

c)Is not a hybrid (offspring of dog crossed with another species)/Nem hibrid (beleértve az utódok keresztezéseit más fajokkal).

GENERAL REQUIREMENTS/ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK

- (3) All semen in this consignment is frozen. Az összes sperma fagyasztott a szállítmányban.
- (4) Laboratory samples were collected, processed, and stored in accordance with the recommendations in the *Code*, the *Manual*, and/or approved by MPI. A begyűjtött, feldolgozott és tárolt labormintákat a Szabályzatban/ Kézikönyvben és vagy az Új-Zélandi Piacrajutási Igazgatóság által jóváhagyottaknak megfelelően került sor.
- (5) The laboratory(s) that conducted the pre-export testing is recognised by the competent authority of a country approved to export dog semen to New Zealand./ A laboratórium, amely a kivitel előtti tesztelést hajtotta végre az adott ország illetékes állategészségügyi hatóság által, jóváhagyta a kutyasperma Új-Zélandra történő kivitelét.
- (6) The semen was collected by, or under the supervision of, a registered or licensed veterinarian. A mintát az illetékes hatóság bejegyzett vagy engedélyezett állatorvosa által vagy annak felügyelete mellett kell begyűjteni.
- (7) A veterinarian ensured that the donor was healthy and free from clinical evidence of infectious diseases transmissible in semen on the day(s) of semen collection, and at least 15 days after the final collection. Az állatorvos megbizonyosodott arról, hogy donor állat egészséges volt és közvetlenül a spermavétel előtt és utána 15 napon belül egyik alkalommal sem mutatta fertőző vagy ragályos betegség tüneteit.
- (8) The semen collection period did not exceed 30 days. A spermagyűjtési időszak nem haladja meg a 30 napot.
- (9) Semen extender components were prepared under aseptic conditions. A sperma hígítóanyagok előkészítése aszeptikus feltételek mellett történt.
- (10) Equipment used for collection, processing and storage of semen was new or sanitised and free from contamination. A sperma gyűjtésére, feldolgozására és tárolására alkalmas eszköz új vagy tisztított és szennyeződéstől mentes volt.
- (11) The cryogenic agent used in the freezing process, storage, and transport was not used previously in association with any other product of animal origin. A sperma tartósításához vagy tárolásához és szállításához használt kriogén anyagot korábban más állati eredetű termékekhez nem használhatták.
- (12)The use of dry ice and associated equipment to manufacture pellets was managed to prevent contamination with semen of donors not of equivalent tested health status.

A pellet gyártása során használt szárazjeget és ehhez használt egyéb eszközöket úgy kezelték, hogy megelőzzék a más állategészségügyi státuszú donoroktól származó spermával történő érintkezést.



(13) All straws and semen containers have been sealed and clearly and permanently marked with the donor's microchip number and the date of collection. A spermát tartalmazó összes műszalmát és tartályt egyértelműen és tartósan ellátták a donor kutya mikrochip számával és a gyűjtés időpontjával.

(14) The semen was only stored with germplasm that is eligible for export to New Zealand. A spermát csak olyan csiraplasmával együtt tárolták, amely megfelel az Új-Zélandra történő kivitelhez.

(15) The semen storage containers were stored under registered or licensed veterinary supervision until export to New Zealand. A sperma tárolására alkalmas tartályokat bejegyzett vagy engedélyezett állatorvos felügyelete alatt tárolták az Új-Zélandra történő kivitelig.

(16) Transport containers were either new or disinfected and free from contamination. If the transport container was not new, the disinfectant, its active chemical, and date of disinfection are recorded on this veterinary certificate. A szállító konténerek újak vagy fertőtlenítettek voltak, valamint szennyeződéstől mentesek. Ha a szállító konténerek nem voltak újak, a fertőtlenítőszer, az aktív vegyi anyagok és a fertőtlenítés időpontja fel van tüntetve az állategészségügyi bizonyítványon.

(17) Semen was transferred from one transport container to another for further processing (*delete if semen was not transferred*). A spermát áthelyezték egyik konténerből egy másikba további feldolgozásra. (törölje, ha a spermát nem helyezték át)

Transfer date, facility, and reason/ Az áthelyezés időpontja, létesítmény (helyszíne), oka:

.....

(18) The transport container in which the semen will be transported to New Zealand has been sealed by either the veterinarian who collected the semen or an official veterinarian, using tamper evident seals. A szállítótartályt, amelyben a spermát szállítják Új-Zélandra a spermát begyűjtő állatorvos vagy a hatósági állatorvos származott zárjellel látta el.

The seal number(s) is/ plomba/vámzár száma:

(19) The semen in this consignment originates from a different country than <insert country of export> (*delete as appropriate and initial*). Amennyiben a sperma az exportáló országtól eltérő országból származik < az exportáló ország megnevezése> (a nem kívánt rész törlendő kézjeggyel ellátva)

The country of origin is currently approved to export to New Zealand and the semen is accompanied by:/ Az Új-Zélandra történő kivitelre jelenleg jóváhagyott származási ország, valamint a spermaszállítmányt kíséri:

- a) a declaration from the competent authority of the third country linking the semen from the country of origin to the semen being exported to New Zealand and confirming that the semen has been stored at a facility under registered or licensed veterinary supervision; and either/ Nyilatkozat a harmadik ország illetékes hatóságától, amely kapcsolatban van a kivitelre szánt sperma származási országával és Új-Zélanddal, amelyben megerősítik, hogy a spermát nyilvántartásba vett vagy engedélyezett állategészségügyi felügyeleti létesítményben tárolták, és vagy
 - i) the veterinary certificate, certified by the country of origin to export to New Zealand requirements; or a származási ország által hitelesített állategészségügyi bizonyítvánnyal történik a szállítás Új-Zéland-i követelmények/előírások alapján, vagy
 - ii) a letter from the country of origin's Competent Authority indicating that the semen meets New Zealand's current import requirements. A származási ország hivatalos levele, amelyben igazolják, hogy a sperma megfelel az Új-Zélandon jelenleg érvényben levő behozatali követelményeknek.

SPECIFIED REQUIREMENTS FOR IDENTIFIED RISK ORGANISMS/ MEGHATÁROZOTT KÖVETELMÉNYEK KÁROSÍTÓ SZERVEZETEK AZONOSÍTÁSÁRA

(20) Canine Brucellosis (*Brucella canis*) (Circle one or delete as appropriate)/ A kutya brucellózisa (*Brucella canis*) (keretezze vagy törölje a nem kívánatos részt)

a) The donor has been certified free from clinical signs of canine brucellosis on the day of semen collection and has been subjected to one of the following tests for *Brucella canis* on a blood sample drawn 3 - 6 weeks after the final collection of semen:/ A donor kutyát a spermagyűjtés időpontjában a kutya brucellózis klinikai tüneteitől mentesnek igazolták, és az alábbi *Brucella canis* felderítésére irányuló vérvizsgálatnak vetették alá az utolsó spermagyűjtést követő 3-6 hét során

- i) A rapid slide agglutination test (RSAT) with a negative result; or/ negatív eredményű gyors RSAT agglutinációs tesztet adott, vagy
- (ii) A tube agglutination test (TAT) with a negative result; or/ negatív eredményű cső agglutinációs (TAT) tesztet adott, vagy
- iii) A cytoplasmic agar gel immunodiffusion test (CPAg-AGID) with a negative result; or/ negatív eredményű citoplazmatikus agargél immundiffúziós tesztet (CPAg-AGID) adott , vagy
- iv) An immunofluorescent antibody test (IFAT) with a negative result; or / negatív eredményű immunfluoreszcias ellenanyag tesztet (IFAT) adott, vagy
- v) The donor had a positive or inconclusive RSAT, TAT or IFAT result and has been subjected to cytoplasmic agar gel immunodiffusion test (CPAg-AGID) with a negative result; or/ a donoron pozitív vagy kétes



eredményű RSAT, TAT vagy IFAT esetén cytoplazmatikus agargél immundiffúziós tesztet végeztek, mely negatív eredményű volt, vagy

- vi) Had an inconclusive TAT result and the test was repeated at least 30 to 42 days after the first test with a negative result./ Kétes eredményű TAT tesztet produkált és az első vizsgálatot követő 30-42 napban megismételt újabb teszt negatív eredményű volt.

Sample collection date(s): /Mintavétel időpontjai:

.....; or/vagy

- b) An aliquot of semen from the collection period was subjected to a polymerase chain reaction (PCR) test with a negative result for canine brucellosis./ a gyűjtési időszakban a sperma aliquot részén PCR vizsgálatot végeztek, mely canin/kutya brucellózis tekintetében negatív eredményű volt.

(21) Leptospirosis (*Leptospira interrogans* serovar *canicola*) (Circle one or delete as appropriate)/ Leptospirozis (*Leptospira interrogans* serovar *canicola*) (karikázza vagy törölje a nem kívánatos részt)

- a) Semen diluents containing antibiotics effective against *Leptospira* species were used in the preparation of the semen./ Sperma előkészítése során olyan spermahigítókat használtak, amelyek *Leptospira* fajok elleni hatékony antibiotikumokat tartalmazott.

Antibiotics and concentration:/ Antibiotikumok és koncentrációjuk:

.....; or/ vagy

- b) The donor was treated with doxycycline at a therapeutic dose rate for 14 consecutive days within the 30 days prior to each collection./ A donort doxyciklinnel kezelték terápiás dózisban 14 napon keresztül valamennyi gyűjtést megelőző 30 napon belül.

Product name: /Termék neve:

Dose and treatment dates:/ Adagolás és kezelés időpontjai:; or/ vagy

- c) The donor was subjected to one of the following tests 3 – 6 weeks after the final semen collection:/ a donoron a spermagyűjtést követő 3-6 héten belül az alábbi vizsgálatokat végezték:

i) A microscopic agglutination test (MAT) for *Leptospira interrogans* serovar *canicola* with a negative result;

Sample collection date:/ Mikroszkóp agglutinációs teszt (MAT) *Leptospira interrogans* serovar *canicola* felderítésére, mely negatív eredménnyel zárult

- ii) The donor had a positive MAT of 1:400 or less for *Leptospira interrogans* serovar *canicola* and has been subjected to a second MAT for *Leptospira interrogans* serovar *canicola* at least 14 days after the first test and showed no increase above the titre of the first test./ A donor pozitív eredménye *Leptospira interrogans* serovar *canicola* felderítésére irányuló MAT vizsgálat során 1:400 vagy annál alacsonyabb értékű volt, és az első vizsgálatot követő legalább 14 napon belül elvégzett második vizsgálata során az első eredményénél nem mutatott magasabb titerértéket.

First sample collection date:/ Első mintagyűjtés dátuma:

.....

Second sample collection date:/ Második mintagyűjtés dátuma:

.....

Done at
Kelt:

on
dátum:

.....

Signature of the official veterinarian
A hatósági állatorvos aláírása

Official Stamp
Hatósági pecsét

Name in capital letters, qualification and title
Az állatorvos neve (nagy betűkkel), képesítés és beosztás

.....
Address, E-mail, Phone
Hatósági állatorvos címe, e-mail és telefonszáma

